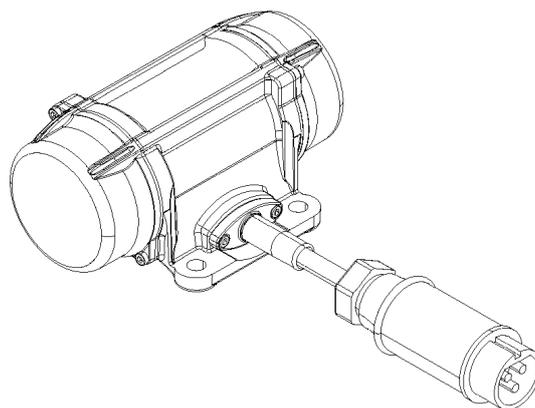


## Инструкций по технике безопасности и эксплуатации;

### Внешний вибратор





# Содержание

<b>Введение</b> .....	<b>3</b>
<b>О «Руководстве по технике безопасности и эксплуатации»</b> .....	<b>3</b>
<b>Введение</b> .....	<b>4</b>
Применение инструкции .....	4
Место хранения инструкции .....	4
Предупреждение несчастных случаев .....	4
Прочая информация .....	4
Целевая группа .....	5
Значение условных знаков .....	6
Контактное лицо Atlas Copco .....	7
Ограничение ответственности .....	7
Маркировка прибора .....	8
<b>Безопасность</b> .....	<b>9</b>
Общие инструкции .....	9
Область применения .....	9
Конструктивное изменение .....	10
Ответственность пользователя .....	10
Обязанности пользователя .....	10
Квалификация персонала .....	11
Общие источники опасности .....	12
Общие инструкции по технике безопасности .....	14
Электрическая безопасность .....	16
Особые инструкции по технике безопасности. Внешние вибраторы .....	18
Безопасность при использовании опалубки .....	19
Средства индивидуальной защиты .....	20
Устройства защиты .....	21
Защита от повторного подключения .....	21
Порядок действий в случае опасности .....	22
<b>Наклейки с указаниями и инструкциями по технике безопасности</b> .....	<b>23</b>
<b>Объем поставки</b> .....	<b>24</b>
<b>Устройство и работа</b> .....	<b>25</b>
Область применения .....	25
Краткое описание .....	25
<b>Компоненты и элементы управления</b> .....	<b>26</b>
ER107B .....	26
<b>Транспортировка и хранение</b> .....	<b>27</b>
Безопасность .....	27
Подготовка к транспортировке .....	27
Транспортировка оборудования .....	28
Хранение .....	28
<b>Установка</b> .....	<b>29</b>
Безопасность .....	29
Перед монтажом .....	29
<b>Обслуживание и эксплуатация</b> .....	<b>32</b>
Безопасность .....	32
Перед первым применением .....	32
Монтаж оборудования .....	34
Электрическое подключение .....	37

Включение оборудования .....	38
Отключение оборудования .....	38
Действия после использования .....	38
<b>Техобслуживание .....</b>	<b>39</b>
Безопасность .....	39
Квалификация обслуживающего персонала .....	40
График техобслуживания .....	41
Чистка оборудования .....	42
Дополнительно смазать машину .....	43
<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>44</b>
Безопасность .....	44
Таблица неисправностей .....	44
<b>Утилизация .....</b>	<b>45</b>
Утилизация электрического и электронного оборудования .....	45
<b>Комплектующие .....</b>	<b>47</b>
Крепления .....	47
<b>Технические характеристики .....</b>	<b>48</b>
Удлинительный кабель .....	49
<b>Глоссарий .....</b>	<b>50</b>
<b>Заявление изготовителя .....</b>	<b>52</b>

## Введение

Благодарим за выбор изделий Atlas Copco. С 1873 года мы стараемся искать новые и более качественные способы удовлетворения потребностей наших клиентов. За эти годы мы разработали новаторские и эргономичные конструкции изделий, позволяющие нашим клиентам выполнять свою работу более рационально и качественно.

Atlas Copco имеет разветвленную глобальную сеть продаж и обслуживания, состоящую из сервисных центров и дистрибуторов по всему миру. Наши эксперты являются опытными профессионалами, хорошо знающими наши изделия и сферы их применения. Мы можем предложить техническую поддержку в любой точке мира, чтобы наши клиенты могли работать всегда с максимальной эффективностью.

Дополнительная информация: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Atlas Copco Construction Tools AB

Box 703

391 27 Kalmar

Sweden

## О «Руководстве по технике безопасности и эксплуатации»

Цель данных инструкций - объяснить, как эффективно и безопасно пользоваться устройством. Кроме того, инструкции описывают процедуры регулярного обслуживания устройства.

Прочитайте внимательно эти инструкции перед использованием устройства и убедитесь, что вам все понятно.

## Введение

## Применение инструкции

Данную инструкцию следует рассматривать как часть оборудования и сохранять в течение всего срока его службы. Данную инструкцию следует передавать каждому последующему владельцу или пользователю данного оборудования.

## Место хранения инструкции

Данная инструкция является составной частью оборудования, должна храниться в непосредственной близости от него и быть доступной для персонала в любое время.

При утрате или в случае необходимости получения второго экземпляра данной инструкции есть две возможности для ее приобретения:

- Загрузить из Интернета: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)
- связаться с контактным лицом Atlas Copco.

## Предупреждение несчастных случаев

Дополнительно к данным указаниям и инструкции по технике безопасности, приведенным в данном руководстве, действуют местные правила техники безопасности и национальные положения об охране труда.

## Прочая информация

Данное руководство действительно для различных типов оборудования одного модельного ряда. По этой причине некоторые иллюстрации могут отличаться от внешнего вида приобретенного Вами оборудования. Кроме того, в зависимости от варианта исполнения, руководство может содержать описание компонентов, не входящих в комплект поставки Вашего оборудования.

Информация, содержащаяся в данном руководстве, относится к оборудованию, произведенному до момента сдачи данного руководства в печать. Atlas Copco оставляет за собой право на внесение изменений в данную информацию без уведомления.

Следует обеспечить незамедлительное внесение в данное руководство возможных изменений или дополнений со стороны производителя.

## Целевая группа

**Указание:** Лица, работающие с данным оборудованием, должны проходить регулярный инструктаж на предмет опасностей, связанных с данной работой.

**Данное руководство оператора ориентировано на следующие группы лиц:**

**Операторы:**

Данные лица прошли инструктаж по работе с данным оборудованием и проинформированы о возможных опасностях вследствие ненадлежащего обращения с оборудованием.

**Квалифицированный персонал:**

Данные лица имеют высшее профессиональное образование, а также обладают дополнительными знаниями и опытом. Они в состоянии оценить порученные им задачи и распознать возможные опасности.

## Значение условных знаков

В данном руководстве содержатся особо выделенные категории инструкций по технике безопасности: **ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО** и **УКАЗАНИЕ**.

Перед началом всех работ с данным оборудованием необходимо прочесть и понять указания и инструкции по технике безопасности. Все указания и инструкции по технике безопасности, приведенные в данном руководстве, должны также доводиться до сведения персонала, занимающегося техническим обслуживанием, ремонтом и транспортировкой оборудования.



---

### **ОПАСНОСТЬ**

Данная комбинация из условного знака и сигнального слова указывает на опасную ситуацию, которая ведет к гибели или причинению тяжелого вреда здоровью, если не будет предотвращена.



---

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Данная комбинация условного знака и сигнального слова указывает на опасную ситуацию, которая может привести к гибели или причинению тяжелого вреда здоровью, если не будет предотвращена.



---

### **ОСТОРОЖНО**

Данная комбинация условного знака и сигнального слова указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к причинению легкого вреда здоровью и повреждению оборудования, если не будет предотвращена.

### **Указания**

**Указание:** Дополнительная информация.

## Контактное лицо Atlas Copco

Контактным лицом компании Atlas Copco, в зависимости от страны, является представитель регионального сервисного центра Atlas Copco, дочернего предприятия Atlas Copco или региональный дилер Atlas Copco.

Адрес в Интернете: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Адрес производителя приведен в начале данного руководства.

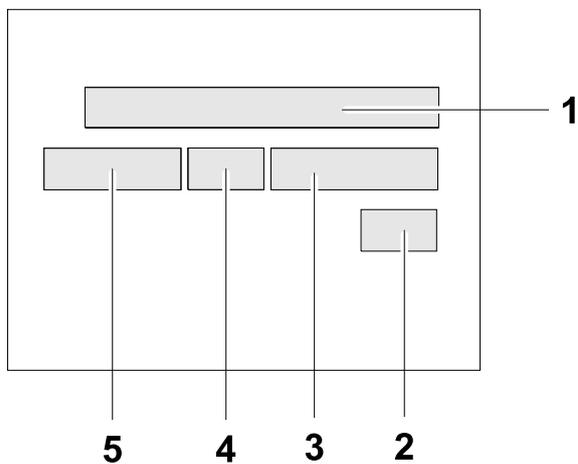
## Ограничение ответственности

При следующих нарушениях компания Atlas Copco отклоняет любую ответственность за причинение вреда здоровью и имуществу:

- Несоблюдение данного руководства.
- Применение не по назначению.
- Привлечение неквалифицированного персонала.
- Применение неразрешенных к использованию запасных частей и комплектующих.
- неправильное обращение с агрегатом.
- Любые конструктивные изменения.
- Несоблюдение Общих условий заключения сделок («Allgemeine Geschäftsbedingungen», AGB).

## Маркировка прибора

### Данные заводской таблички



Заводская табличка содержит данные, однозначно идентифицирующие данное оборудование. Эти данные необходимы для заказа запасных частей и при запросах о технических параметрах.

► Данные по оборудованию следует занести в следующую таблицу:

Поз.	Наименование	Ваши данные
1	Группа и тип	
2	Год изготовления	
3	№ оборудования	
4	№ версии	
5	Артикул №	

# Безопасность

## УКАЗАНИЕ

Указания и инструкции по технике безопасности, приведенные в данной главе, действуют для всех типов оборудования, описанных в данном руководстве.

## Общие инструкции

### Уровень техники

Данный агрегат соответствует современному уровню развития техники и изготовлен в соответствии с общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако в случае ненадлежащего применения может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя и (или) третьих лиц, а также опасность повреждения агрегата и других материальных ценностей.

## Область применения

Данное оборудование может, в зависимости от типа, применяться только для активизации форм и опалубки любого вида, для вибростолов, виброопор, уплотнения свежего бетона и для монтажа на ленточных транспортерах (силосохранилище).

Другие специальные случаи применения должны проверяться Atlas Copco, и на них необходимо иметь разрешение.

В целях надлежащего применения соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, приведенные в данном руководстве, а также указания по уходу и техобслуживанию.

Любое другое или выходящее за рамки вышеописанного применение агрегата является ненадлежащим.

Гарантия и ответственность изготовителя не распространяется на неисправности, возникшие в результате нарушения данного условия. Риск при ненадлежащем применении оборудования несет исключительно пользователь.

### Ненадлежащим применением, в частности, считается:

- Погружение оборудования в свежий бетон.
- Использование оборудования и его компонентов в качестве подставки для подъема.
- Несоблюдение руководств по эксплуатации вибростолов, преобразователей частоты и т. д.

## Конструктивное изменение

Конструктивные изменения запрещено производить без письменного согласия производителя. Вследствие несогласованных конструктивных изменений данное оборудование может стать источником опасности для операторов и (или) третьих лиц, а также источником повреждений оборудования.

Кроме того, при внесении несогласованных конструктивных изменений теряют силу ответственность и гарантия производителя.

**Внесением изменений в конструкцию считаются, в частности, следующие случаи:**

- Открытие оборудования и извлечение деталей на длительный срок.
- Установка запасных частей, произведенных не Atlas Copco или не соответствующих оригинальным деталям по конструктивному исполнению и качеству.
- Монтаж комплектующих любого рода, произведенных не Atlas Copco.

## Ответственность пользователя

Пользователем является лицо, самостоятельно эксплуатирующее оборудование в промышленных и экономических целях или передающее его третьему лицу для использования/применения и несущее в ходе эксплуатации правовую ответственность за защиту персонала или третьих лиц.

Пользователь обязан в любое время предоставить персоналу данное руководство и удостовериться, что оператор прочел и понял его.

## Обязанности пользователя

- Знать и применять действующие положения об охране труда.
- В ходе оценки опасности определять опасность, связанную с условиями труда на месте применения.
- Составлять руководства по эксплуатации данного оборудования.
- Осуществлять регулярную проверку соответствия руководств по эксплуатации актуальной редакции норм и правил.
- Однозначно регламентировать и определять полномочия в отношении монтажа, управления, устранения неисправностей, технического обслуживания и чистки.
- Проводить регулярное обучение персонала и информировать его о возможных опасностях.
- Предоставлять персоналу необходимые средства индивидуальной защиты.

## Квалификация персонала

Ввод в эксплуатацию и управление данным оборудованием может осуществляться только обученным персоналом.

Неправильное применение, злоупотребление или обслуживание оборудования необученным персоналом влекут за собой угрозу для здоровья операторов и (или) третьих лиц, а также угрозу повреждения или полного отказа оборудования.

**Кроме того, действуют следующие условия для оператора:**

- Пригодность к данной работе физически и с точки зрения образования.
- Отсутствие постороннего влияния на способность к адекватной реакции вследствие действия наркотических средств, алкоголя или медикаментозных препаратов.
- Знание инструкций по технике безопасности, приведенных в данном руководстве.
- Знание условий применения оборудования по назначению.
- Достижение минимального возраста для обслуживания данного оборудования.
- Пройденный инструктаж для самостоятельной эксплуатации оборудования.

## Общие источники опасности

В следующем разделе называются риски, обнаруживаемые на основании оценки рисков. Остаточные риски — это особые риски при работе с оборудованием, которые не удается устранить, несмотря на безопасность конструкции.

Данные остаточные риски не являются очевидными и могут стать источником вреда здоровью.

При возникновении непредвиденных остаточных рисков работу оборудования следует немедленно прекратить и поставить в известность уполномоченного руководителя. Он принимает дальнейшие решения и поручает предпринять все необходимые меры для устранения возникшего риска.

При необходимости следует поставить в известность производителя оборудования.



---

### ОПАСНОСТЬ

#### **Электрический ток — опасно для жизни!**

При соприкосновении с токоведущими деталями существует прямая опасность для жизни. Повреждение изоляции или отдельных деталей может быть опасным для жизни.

Поэтому:

- ▶ При повреждении изоляции немедленно отключите электропитание и отправьте оборудование в ремонт.
- ▶ Поручайте выполнение работ на электрическом оборудовании только квалифицированным электрикам.
- ▶ При проведении всех работ на электрическом оборудовании оно должно быть отключено от электросети и проверено на отсутствие напряжения.
- ▶ Перед началом работ по техническому обслуживанию, чистке и ремонту необходимо отключить электропитание и обеспечить защиту от повторного включения.
- ▶ Не перемыкайте и не отключайте предохранители. При замене предохранителей соблюдайте указания относительно силы тока.
- ▶ Токоведущие детали защищайте от влаги. Опасность короткого замыкания.



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Повреждение слуха вследствие шумового воздействия!**

Шум, возникающий в рабочей зоне, может нанести тяжелый вред слуху.

Поэтому:

- ▶ При проведении всех работ, связанных с повышенным уровнем шума, используйте соответствующие средства защиты органов слуха.
- ▶ Не находитесь в опасной зоне без необходимости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность ожогов!**

При длительном использовании оборудование может сильно нагреться, что при контакте с кожей может привести к ожогам.

Поэтому:

- ▶ После использования всегда давайте оборудованию остыть.
- ▶ Если нет возможности соблюсти время охлаждения (например, в экстренном случае), используйте жаростойкие перчатки.

## Общие инструкции по технике безопасности

Инструкции по технике безопасности в данной главе включают «Общие инструкции по безопасности», которые следует указать в данном руководстве согласно применимым нормам. Инструкции могут содержать указания, не являющиеся существенными для данного оборудования.

### УКАЗАНИЕ

Прочитайте и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Невыполнение предписаний данного руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара и (или) нанесения тяжелого вреда здоровью, а также повреждения оборудования и (или) других объектов. Сохраняйте инструкции по технике безопасности и указания.

### Безопасность на рабочем месте

- Соблюдайте порядок в рабочей зоне. Беспорядок или плохое освещение в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
- Работа с данным оборудованием во взрывоопасной зоне запрещена. Электроинструмент при работе выбрасывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары взрывоопасных веществ.
- При работе с данным оборудованием не подпускайте к рабочей зоне детей и других лиц. Не отвлекайтесь при работе во избежание потери контроля над оборудованием.
- Работа с данным оборудованием вблизи сухой растительности запрещена. Опасность пожара!
- Всегда предохраняйте оборудование от опрокидывания, качения, скольжения и падения. Опасность травмирования!

### Сервисное обслуживание

- Поручайте ремонт и техническое обслуживание оборудования только квалифицированному персоналу.
- Применяйте исключительно оригинальные запасные части и комплектующие. Тем самым обеспечивается безопасность при эксплуатации оборудования.

**Безопасность людей**

- Работа в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием медикаментов может повлечь за собой причинение тяжелого вреда здоровью.
- При всех видах работ следует применять соответствующие средства индивидуальной защиты. Соответствующие средства индивидуальной защиты значительно снижают риск травмирования.
- Перед подключением оборудования к источнику электропитания убедитесь, что оно выключено. Непреднамеренный запуск может повлечь за собой причинение тяжелого вреда здоровью.
- Перед началом работы оборудования удалите инструмент. Инструмент, лежащий на вращающейся части оборудования, может быть отброшен и стать причиной серьезного вреда здоровью.
- Всегда старайтесь принять устойчивое положение.
- Носите соответствующую одежду. Избегайте соприкосновения подвижных или вращающихся деталей оборудования с широкой или свободной одеждой, перчатками, украшениями и длинными волосами. Опасность затягивания!

**Обращение и использование**

- Не эксплуатируйте оборудование с превышением предела мощности или продолжительное время на пределе мощности. Опасность повреждения оборудования.
- Никогда не запускайте оборудование с неисправными выключателями. Немедленно заменяйте неисправные выключатели. Оборудование с неисправными выключателями связано с большим риском травмирования.
- Избегайте непреднамеренного запуска оборудования. Перед наладкой и (или) переналадкой оборудования извлеките вилку из розетки. Непреднамеренный запуск может повлечь за собой причинение серьезного вреда здоровью.
- Неиспользуемое оборудование храните в недоступном для детей месте. Работать с оборудованием разрешается только персоналу, прошедшему инструктаж.
- Обращайтесь с оборудованием осторожно. Перед запуском оборудования немедленно заменить поврежденные детали. Поврежденное оборудование связано с большим риском несчастных случаев.
- Используйте оборудование, комплектующие, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с данными указаниями.

## Электрическая безопасность

Инструкции по технике безопасности в данной главе включают «Общие инструкции по безопасности», которые следует указать в данном руководстве согласно применимым нормам. Инструкции могут содержать указания, не являющиеся существенными для данного оборудования.

### УКАЗАНИЕ

Прочитайте и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Невыполнение предписаний данного руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара и (или) нанесения тяжелого вреда здоровью, а также повреждения оборудования и (или) других объектов. Сохраняйте инструкции по технике безопасности и указания.

### УКАЗАНИЕ

Информация о номинальном напряжении указана на заводской табличке данного оборудования.

Соблюдайте соответствующие национальные правила безопасности!

- Штепсель оборудования должен подходить к розетке. Любые изменения штепселя запрещены. Не используйте адаптер с оборудованием, имеющим защитное заземление. Оригинальные штепсели и сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями. При заземлении тела риск поражения электрическим током возрастает.
- Защищайте оборудование от любого рода влаги. Проникающая влага повышает опасность поражения электрическим током.
- Применяйте кабель только по назначению. Защищайте кабели от высоких температур, масла и острых предметов. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- При работе на открытом воздухе используйте только кабели, предназначенные для наружных работ. Использование кабеля для наружных работ снижает риск поражения электрическим током.
- Если не удастся избежать работы в зоне с повышенной влажностью, следует применять УЗО. УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- Перед использованием данного оборудования необходимо проверить безупречность и исправность работы предохранителей, выключателей и легко повреждаемых деталей. Поврежденные предохранители связаны с большим риском травмирования и должны быть немедленно заменены квалифицированным персоналом.

### Питание электроприборов класса защиты I+III

Данное оборудование может подключаться к источнику питания только в безупречном состоянии. Указанные ниже детали оборудования следует перед применением проверять на наличие повреждений.

- штепсель;
- электрический кабель по всей длине;
- силовой кабель.

При подключении к местному или мобильному источнику тока должно быть предусмотрено минимум одно из следующих устройств защиты:

- трансформатор с безопасным размыканием;
- двигатель-генератор с равнозначными обмотками с разъединением на фазы.

### Удлинитель и кабельный барабан

Для снижения опасности травмирования, возгорания, поражения электрическим током и причинения вреда имуществу должны соблюдаться следующие пункты:

- Удлинитель и кабельный барабан должны быть проверены и не должны иметь повреждений.
- Используйте исключительно удлинители с заземляющим проводом и подключением заземляющего провода к штепселю и соединительной муфте.
- Применяйте исключительно проверенные удлинители и кабельные барабаны, пригодные для использования на строительных площадках.
- Поврежденные удлинители и кабельные барабаны использовать запрещено и следует немедленно заменить.
- Кабельные барабаны и блоки розеток на несколько гнезд должны отвечать тем же требованиям, что и удлинители.
- Защищайте удлинители, кабельные барабаны, блоки розеток на несколько гнезд и муфты подключения от влаги.
- Перед эксплуатацией удлинители и кабельные барабаны должны быть полностью размотаны.

## Особые инструкции по технике безопасности. Внешние вибраторы

### УКАЗАНИЕ

Прочитайте и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Невыполнение предписаний данного руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара и (или) нанесения тяжелого вреда здоровью, а также повреждения оборудования и (или) других объектов. Сохраняйте инструкции по технике безопасности и указания.

### Безопасность при выполнении работ

- Применяйте данное оборудование только по назначению.
- Никогда не допускайте непреднамеренного запуска оборудования — **опасность травмирования!**
- Отделите просторную рабочую зону и не допускайте в нее посторонних — **опасность травмирования!**
- Операторы данного оборудования должны обращать внимание на то, чтобы лица, чье пребывание в рабочей зоне необходимо, находились на расстоянии не менее 15 метров от работающего оборудования.
- При выполнении любого вида работ с данным оборудованием следует носить средства индивидуальной защиты.
- Если оборудование не используется, оно должно быть убрано на хранение.
- Храните оборудование надлежащим образом.

## Безопасность при использовании опалубки

### УКАЗАНИЕ

Прочитайте и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Невыполнение предписаний данного руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара и (или) нанесения тяжелого вреда здоровью, а также повреждения оборудования и (или) других объектов. Сохраняйте инструкции по технике безопасности и указания.

### Использование устойчивой опалубки

Для закрепления внешнего вибратора используйте только устойчивые формы и опалубки.

Формы и опалубки, которые не затвердели или крепления которых ослабли, могут привести к перегрузке оборудования или получить повреждения.

Убедитесь, что опалубка подходит для размещения на ней внешних вибраторов.

#### Должны учитываться следующие пункты:

- Достаточные возможности размещения.
- Достаточная устойчивость опалубки, необходимая для размещения используемого варианта внешнего вибратора (в зависимости от мощности внешнего вибратора).

### Опалубка и страховочный пояс

Если внешний вибратор используется вместе с креплениями, то крепления всегда должны крепиться к опалубке с использованием страховочного пояса (комплектующие Atlas Copco) — **опасность падения!**

#### Должны учитываться следующие пункты:

- Надежно закрепите страховочный пояс на опалубке выше внешнего вибратора.
- Страховочный пояс должен быть туго натянут.

## Средства индивидуальной защиты

### УКАЗАНИЕ

Для максимально возможного предотвращения травм при обращении с данным оборудованием используйте индивидуальные средства защиты при выполнении всех видов работ с данным оборудованием.

Пиктограмма	Значение	Пояснения
	Используйте средства защиты органов слуха!	Защищают от повреждений органов слуха.
	Используйте защитный шлем!	Защитные шлемы защищают голову от травм при падении деталей.
	Используйте защитную обувь!	Защитная обувь защищает ноги от защемлений, падающих деталей и скольжения на скользкой поверхности.
	Используйте защитные перчатки!	Защитные перчатки служат для защиты рук от ссадин, уколов и соприкосновения с горячими поверхностями.

## Устройства защиты

Устройства защиты предохраняют пользователей изделия от существующих опасностей. Речь идет о барьерах (ограждающие устройства защиты) или других технических мерах. Посредством этих мер предотвращается вероятность того, что пользователь подвергнется опасности, исключается источник опасности в определенных ситуациях или снижается уровень опасности.



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования в случае отсутствия или неисправности устройств защиты.

- ▶ Эксплуатируйте агрегат только при наличии правильно установленных и действующих устройств защиты.
  - ▶ Не вносите изменения в устройства защиты и не демонтируйте их.
- 

### УКАЗАНИЕ

Эксплуатируйте данное оборудование только при наличии автоматического выключателя!

## Защита от повторного подключения



---

### ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие несанкционированного или неконтролируемого повторного включения. Несанкционированное или неконтролируемое повторное включение оборудования может привести к причинению серьезного вреда здоровью вплоть до гибели.

- ▶ Выключите оборудование с помощью выключателя.
  - ▶ Отсоедините оборудование от источника питания.
  - ▶ Перед повторным включением убедитесь, что все устройства защиты установлены и находятся в рабочем состоянии.
- 

**Чтобы защитить оборудование от несанкционированного или неконтролируемого включения, следует выполнить следующие действия:**

1. Отключить выключатель оборудования (при наличии).
2. Отключить источник питания или подачу топлива.
3. Извлечь штепсель из источника тока.

## Порядок действий в случае опасности

### Предупредительные меры:

- Всегда будьте готовы к несчастным случаям.
- Имейте под рукой средства для оказания неотложной медицинской помощи (аптечка, одеяло и т. д.).
- Ознакомьте персонал с устройствами информирования о несчастном случае, средствами оказания неотложной медицинской помощи и эвакуации.
- Подъездные пути для спасательной техники должны оставаться свободными.
- Проведите обучение персонала мерам по оказанию неотложной медицинской помощи.

### Меры в случае реальной опасности:

- Немедленно отключите оборудование (например, извлеките штепсель из розетки).
- Удалите травмированных и других лиц из опасной зоны.
- Организуйте меры по оказанию неотложной медицинской помощи.
- Вызовите врача и (или) бригаду МЧС.
- Освободите подъездные пути для спасательной техники.
- Проинформируйте ответственных лиц на месте работы.

## Наклейки с указаниями и инструкциями по технике безопасности



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нечитаемые символы.

Со временем наклейки и таблички на машине могут испачкаться или по другим причинам стать нечитаемыми.

- ▶ Все указания по технике безопасности, мерам предосторожности и эксплуатации оборудования следует содержать в читаемом состоянии.
- ▶ Поврежденные наклейки и таблички следует немедленно заменять.

На оборудовании размещены следующие наклейки:

Поз.	Наклейка	Описание
1		<p>Предупреждение! Горячие поверхности. Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с руководством оператора.</p>

## Объем поставки

Поз.	Описание	Количество
1	Внешний вибратор	1
2	Руководство оператора	1
3	Каталог запасных частей	1

# Устройство и работа

## Область применения

Внешние вибраторы применяются, как правило, в тех случаях, когда из-за ограниченного пространства нельзя использовать глубинный вибратор. Внешние вибраторы предназначены для крепежа на вибростолах и виброопорах любого рода.

Также определенные модификации данного оборудования могут монтироваться на ленточных транспортерах (например, на силосохранилищах).

## Краткое описание

Внешний вибратор — это строительная машина, предназначенная для уплотнения жидкого бетона. Для этой цели внешний вибратор прочно соединяется с опалубкой и оттуда передает вибрации бетону.

Внутри внешнего вибратора расположен электродвигатель, при помощи которого приводится в движение груз эксцентрика. Уровень центробежной силы настраивается путем смещения грузов эксцентрика относительно друг друга или за счет количества дебалансных шайб. Бетон необходимо уплотнять с целью удаления воздушных включений из свежего бетона. Таким образом бетон приобретает прочность.

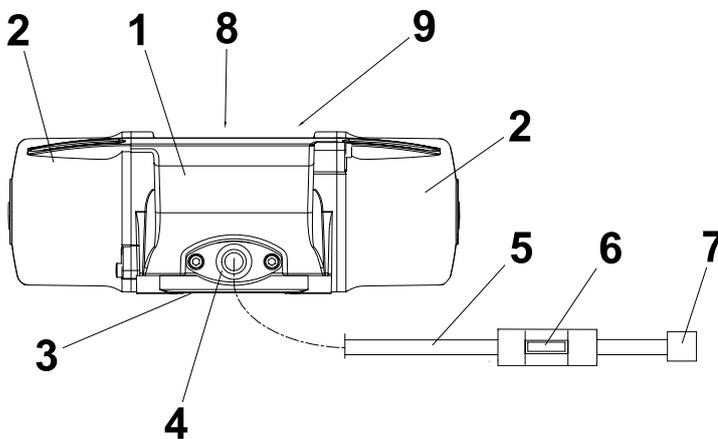
Во избежание повреждений опалубки следует обращать внимание на симметричное расположение дебалансных шайб.

## Компоненты и элементы управления

Индикаторы и элементы управления на машине всегда должны быть чистыми, сухими, без масляных загрязнений.

Запрещается блокировать недопустимым образом, модифицировать и изменять элементы управления, такие как выключатели ВКЛ./ВЫКЛ. и т. д.

### ER107B



Поз.	Описание	допя
1	Корпус двигателя.	1
2	Корпусы.	2
3	Клеммная коробка.	1
4	Кабельный соединитель.	1
5	Электрический кабель (опция).	1
6	Выключатель (опция).	1
7	Штепсель (опция).	1
8	Световой индикатор (опция).	1
9	заводская табличка.	1

# Транспортировка и хранение

## Безопасность



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ненадлежащая транспортировка

Опасность травмирования и повреждения оборудования из-за ненадлежащей транспортировки.

- ▶ Все действия производите в соответствии с данным руководством.
  - ▶ Соблюдайте указания по транспортировке оборудования.
  - ▶ Используйте средства индивидуальной защиты.
- 

## Подготовка к транспортировке

Перед транспортировкой оборудования должны быть произведены следующие действия:

1. Выключите оборудование посредством выключателя.  
**УКАЗАНИЕ:** Если оборудование не оснащено выключателем, то его отключение производится при помощи выключателя преобразователя.
2. Дождитесь полной остановки оборудования.
3. Отсоедините оборудование от источника питания.
4. Дайте оборудованию остыть. **Опасность возгорания!**
5. Отвинтите оборудование от опалубки или отсоедините от крепления.

## Транспортировка оборудования

**Во избежание нанесения тяжелого вреда здоровью или повреждений оборудования следует учитывать следующие пункты:**

- Размещайте оборудование на соответствующем средстве для транспортировки (например, решетчатый поддон).
- Электрические кабели сматывайте, не сгибайте.
- Обеспечьте защиту оборудования от падения, опрокидывания и соскальзывания.
- Не применяйте провода, кабели и ремни безопасности в качестве транспортировочных рукоятей.
- Не применяйте провода, кабели и ремни безопасности в качестве страховочных средств при транспортировке.
- Не поднимайте оборудование непосредственно краном, используйте соответствующие средства для транспортировки (например, решетчатый поддон).

## Хранение

**Во избежание возможных повреждений оборудования необходимо учитывать следующие пункты:**

- Не храните оборудование на открытом воздухе.
- Храните в сухом чистом месте.
- Не подвергайте воздействию агрессивных веществ.
- Защищайте от механической вибрации.
- Смазывайте маслом места, склонные к ржавлению.

# Установка

## Безопасность



### ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни при неправильном монтаже и первичном вводе в эксплуатацию. Монтаж и первичный ввод в эксплуатацию осуществляется исключительно сотрудником сервисной службы Atlas Copco или квалифицированным электриком.

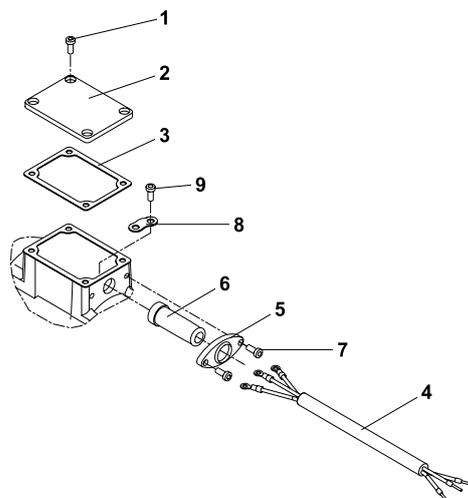
- ▶ Ошибки при монтаже и первичном вводе в эксплуатацию могут привести к возникновению ситуаций, опасных для жизни, и причинению существенного вреда имуществу.
- ▶ Все этапы монтажа и последующая проверка безопасности осуществляются исключительно с соблюдением действующих правил.

## Перед монтажом

Перед монтажом кабелей должны быть произведены следующие действия.

1. Убедитесь, что с оборудования снят незакрепленный упаковочный материал.
2. Проверьте оборудование и его элементы на наличие повреждений. При наличии видимых повреждений оборудование не эксплуатировать! Незамедлительно проконсультируйтесь с контактным лицом Atlas Copco.
3. Проверьте комплектность поставки оборудования (в соответствии с объемом поставки).
4. Установите компоненты, которые еще не были закреплены.
5. Подготовьте подходящий инструмент.

### Монтаж. Электрический кабель

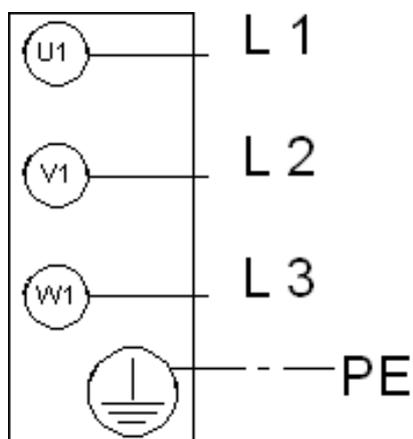


Поз.	Наименование	Количество
1	Винты	4
2	Крышка	1
3	Уплотнение	1
4	Электрический кабель	1
5	Кабельный соединитель	1
6	Защитный колпачок кабеля	1
7	Винты	2
8	Хомут	1
9	Винты	2

При монтаже электрического кабеля должны быть произведены следующие действия:

Действие	Выполняемая работа	Указание
1	Отвинтите винты на крышке клеммной коробки.	
2	Снимите крышку и уплотнение.	
3	Протяните электрический кабель через кабельный соединитель, защитный колпачок и отверстие клеммной коробки.	
4	Зафиксируйте электрический кабель в клеммной коробке при помощи хомута и винтов.	Момент затяжки 1,5 Нм
5	Привинтите кабельный соединитель к клеммной коробке при помощи винтов.	Момент затяжки 3,5 Нм

### Монтаж кабеля на клеммной панели



При монтаже кабеля на клеммной панели должны быть произведены следующие действия:

Действие	Выполняемая работа	Указания
1	Подключите электрический кабель, как показано на электрической схеме.	При подключении двух внешних вибраторов необходимо обратить внимание на то, чтобы их направление вращения было встречным.
2	Проложите заземляющий провод (только для агрегатов класса защиты I)	
3	Зафиксируйте уплотнение и крышку.	Уплотнение должно иметь правильную посадку.
4	Клеммная панель должна быть защищена от попадания пыли и влаги. Закрутите винты на крышке клеммной панели.	Винты клеиваются и затягиваются с моментом затяжки 3,5 Нм.

# Обслуживание и эксплуатация

## Безопасность



### ОПАСНОСТЬ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинение серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности данного руководства и тщательно соблюдайте их, см. главу «Безопасность».



### ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни при поражении электрическим током. Повреждения деталей оборудования или электрического кабеля могут привести к причинению серьезного вреда здоровью или гибели вследствие удара электрическим током.

- ▶ Не эксплуатируйте поврежденное оборудование.
- ▶ Немедленно отправьте поврежденное оборудование в ремонт.

## Перед первым применением

### Контроль перед вводом в эксплуатацию

Указанные ниже детали оборудования следует перед каждым вводом в эксплуатацию проверять на наличие повреждений.

Описание
Оборудование и компоненты
Крепление
Винты и крепеж
Электрические кабели и удлинители
Ремень безопасности

**Проверка электросети**

Описание
Проверьте, является ли напряжение сети энергоснабжения или распределительных щитов на строительной площадке подходящим (см. заводскую табличку оборудования или главу « <i>Технические характеристики</i> »).
Проверьте, соответствует ли защита сети энергоснабжения или распределительных щитов на строительной площадке действующим национальным стандартам и директивам.
Проверьте, защищена ли электросеть УЗО (30 мА).
Проверьте потребляемую мощность данного оборудования.

## Монтаж оборудования



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность падения оборудования во время эксплуатации. Падающее оборудование может стать причиной тяжелого вреда здоровью.

- ▶ Убедитесь, что в опасной зоне нет людей!
- ▶ Регулярно проверяйте оборудование на надежность опоры. Регулярно проверяйте ремень безопасности и крепления!

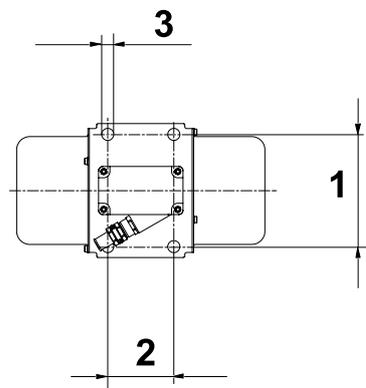
### УКАЗАНИЕ

При монтаже данного оборудования на опалубке должны соблюдаться все предписания и указания об опасности оборудования, приведенные в данном руководстве. Кроме того, следует соблюдать положения раздела «Руководство по монтажу. Крепление», а также содержащиеся в нем предписания и указания об опасности оборудования.

### Перед монтажом

Описание
Убедитесь, что с оборудования снят незакрепленный упаковочный материал.
Проверьте оборудование и его компоненты на наличие повреждений. При наличии видимых повреждений не эксплуатируйте оборудование и немедленно свяжитесь с контактным лицом Atlas Copco.
Проверьте комплектность поставки оборудования (в соответствии с объемом поставки).
Наведите справки о действующих нормах местных органов власти относительно уровня шума и светового излучения. Данные нормы должны иметься в наличии при эксплуатации оборудования.

## Схема растачивания



Поз.	Типы оборудования
	ER107B
1	125 mm
2	90 mm
3	12 mm

**Требования к средствам крепежа**

При монтаже оборудования на опорной плите разрешается применять только следующие средства крепежа:

**УКАЗАНИЕ**

При использовании только 1 внешнего вибратора его монтаж, включая монтаж крепежной плиты на опалубке, может осуществляться в любом положении.

1. Удалите загрязнения с опорной поверхности.
2. Привинтите оборудование с использованием всех болтов, подкладных шайб и гаек.

Средства крепежа	Класс прочности	Стандарт	Ключ
Винт/Гайка: M10	8.8 /8	Винт: DIN EN ISO 4014 или DIN EN ISO 4017 Гайка: DIN EN ISO 4762, DIN EN ISO 4032, DIN EN ISO 7090	Момент затяжки 47 Нм

3. Закрепите оборудование на опалубке.

## Электрическое подключение

### Подключение к генератору



---

#### **ОСТОРОЖНО**

Неправильное обращение может привести к повреждениям.

- ▶ Перед включением оборудования отключите другие электрические агрегаты от генератора.
  - ▶ Запрещается превышать остаточную мощность генератора для подключения дополнительных электрических агрегатов.
- 

#### **Запуск генератора**

1. Извлеките все вилки из генератора.
2. Запустите генератор, см. руководство оператора генератора.
3. Дайте генератору прогреться около 3 мин.
4. Проверьте, отключен ли выключатель оборудования.
5. Если оборудование не оснащено выключателем, проверьте, отключен ли преобразователь.
6. Подключите электрический кабель оборудования к свободной розетке генератора.
7. При необходимости используйте разрешенный удлинитель.

### Подключение к электросети

1. Проверьте, отключен ли выключатель оборудования.
2. Если оборудование не оснащено выключателем, проверьте, отключен ли преобразователь.
3. Подключите электрический кабель оборудования к свободной розетке генератора.
4. При необходимости используйте разрешенный удлинитель.

## Включение оборудования

### УКАЗАНИЕ

Через 15 – 20 минут после включения выключите внешние вибраторы и подтяните все крепежные болты динамометрическим ключом.

Перед включением смонтированного оборудования при помощи выключателя необходимо проверить соблюдение следующих пунктов:

- ▶ Проверьте, насколько хорошо зафиксировано оборудование в креплении/опалубке.
- ▶ Проверьте правильность посадки ремня безопасности.
- ▶ В непосредственной близости от оборудования не должны находиться люди.
- ▶ Световой индикатор (при наличии) загорается при подводе напряжения к оборудованию.

## Отключение оборудования

В указанных ниже ситуациях немедленно отключите оборудование посредством выключателя и извлеките штепсель из розетки:

- Перед перерывом в работе.
- Если оборудование не используется.
- В опасной ситуации.

## Действия после использования

**Следует учитывать и выполнять следующие действия:**

1. Выключите оборудование посредством выключателя. Если оборудование не оснащено выключателем, отключите выключатель преобразователя.
2. Дождитесь полной остановки оборудования.
3. Отсоедините оборудование от преобразователя/источника питания.
4. Дайте оборудованию остыть.
5. Отсоедините оборудование от опалубки.
6. Поставьте оборудование на твердое ровное основание.
7. Почистите оборудование.

# Техобслуживание

## Безопасность



---

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинение тяжелого вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Прочитайте и выполняйте все инструкции по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.
- 



---

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током при ненадлежащем проведении работ.

- ▶ Вскрытие оборудования, ремонт и последующую проверку безопасности разрешается производить только квалифицированному электрику с соблюдением действующих правил.
  - ▶ Перед выполнением любых работ на оборудовании извлекайте штепсель из розетки.
- 

**Следует соблюдать следующие указания:**

- Выполнять техническое обслуживание, ремонт, наладку или чистку данного оборудования во включенном состоянии запрещено.
- Соблюдайте периодичность технического обслуживания.
- После каждого технического обслуживания или ремонта на данном оборудовании должны быть снова установлены устройства защиты. Отсутствие устройств защиты может повлечь за собой причинение тяжелого вреда здоровью и полный отказ оборудования.
- Необходимо соблюдать график технического обслуживания. Несоблюдение сроков технического обслуживания может привести к повреждению оборудования.
- Изношенные или поврежденные детали оборудования всегда подлежат незамедлительной замене. Используйте запасные части только производства Atlas Copco.
- Поддерживайте чистоту оборудования.
- Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые наклейки с предупредительными надписями следует незамедлительно заменять. Наклейки с предупредительными надписями содержат важную информацию о защите оператора.
- Работы по техническому обслуживанию должны производиться в чистом и сухом помещении (например, в мастерской).

## Квалификация обслуживающего персонала

Работы по техобслуживанию, описанные в данном руководстве, при отсутствии иных указаний могут выполняться любым оператором, прошедшим соответствующее обучение.

Некоторые работы по техобслуживанию могут выполняться только специально обученным квалифицированным персоналом или только сервисной службой Вашего представителя Atlas Copco — такие виды работ специально отмечены.

## График техобслуживания

Операция	Ежедневн о перед работой	Каждые 20 часов эксплуатац ии	Каждые 20 часов эксплуатац ии	Указания
Визуальный контроль всех компонентов на наличие повреждений.	■			
Проверьте электрический кабель на наличие повреждений, поврежденный электрический кабель замените.	■			Замена поврежденного электрического кабеля может производиться исключительно сервисной службой представителя Atlas Copco или квалифицированным электриком!
Проверьте плотность посадки всех винтов оборудования и крепежных болтов.		■		
Дополнительно смазать машину (роликподшипники с цилиндрическими роликами).			■	
Почистите оборудование.	■			

## Чистка оборудования



---

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность взрыва и возникновения пожара при использовании ненадлежащих чистящих средств.

- ▶ Не чистите оборудование бензином или другими растворителями.
- 

Для обеспечения продолжительного срока службы и бесперебойной эксплуатации Atlas Copco рекомендует производить чистку оборудования после каждого его применения.

### **Следует учитывать и соблюдать следующие пункты:**

- Не применяйте для чистки высоконапорные чистящие устройства — опасность поражения электрическим током!
- Используйте для чистки только чистую воду, насухо протрите оборудование салфеткой.

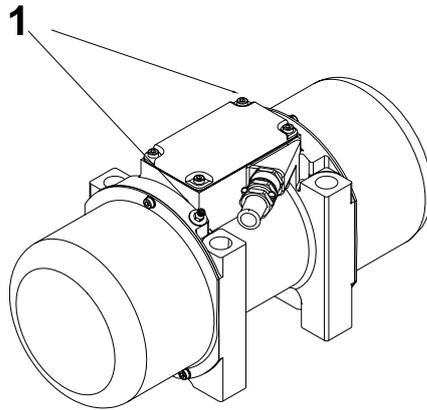
## Дополнительно смазать машину



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Консистентная смазка в избыточном количестве может проводить ток. Опасность поражения электрическим током.

- ▶ Устанавливать смазочный шприц таким образом, чтобы в агрегате не оставалось избыточной консистентной смазки.
- ▶ Удалить излишек смазки.



Поз.	Наименование
1	Kegelschmiernippel.

Для обеспечения продолжительного срока службы и бесперебойной эксплуатации Atlas Copco рекомендует регулярно дополнительно смазывать машину.

### Следует учитывать и соблюдать следующие пункты:

1. Удалить загрязнения вблизи ниппеля подачи смазки.
2. Вставьте заполненный смазочный шприц в ниппель подачи смазки и нажмите 1–2 раза.
  - Зону ниппеля подачи смазки очистить чистой ветошью.

# Устранение неисправностей

## Безопасность



### ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни при самостоятельном устранении неисправностей.

- ▶ При наличии в оборудовании неисправностей, не описанных в данном руководстве, свяжитесь с производителем. Не устраняйте неисправности самостоятельно.

## Таблица неисправностей

В данной таблице указаны неисправности, их возможная причина и способ устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения	Производится сервисной службой представителя Atlas Copco
Оборудование не работает.	Поврежден электрический кабель.	В случае повреждения заменить электрический кабель.	■
	Поврежден подшипник.	Отправить оборудование в ремонт.	■
Не горит световой индикатор (опция).	Поврежден электрический кабель.	В случае повреждения заменить электрический кабель.	■
	Поврежден световой индикатор.	Отправить оборудование в ремонт.	■
	Перегрев оборудования в результате повреждения подшипника.	Отправить оборудование в ремонт.	■
	Неисправность источника электропитания.	Проверить источник питания. Если неисправность не устранена, отправить оборудование в ремонт.	■

# Утилизация

## Утилизация электрического и электронного оборудования

### Клиентам в странах ЕС

Данное оборудование подлежит утилизации в соответствии с директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (директива WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) и положениями национального законодательства. Рамочная директива WEEE устанавливает минимальные уровни утилизации электрооборудования для всего пространства ЕС.



Агрегат имеет маркировку со специальным знаком с изображением перечеркнутого мусорного контейнера. Это означает, что утилизация данного оборудования должна осуществляться отдельно от бытового мусора экологически безопасным способом.

Данный агрегат представляет собой профессиональный электроинструмент и предназначен исключительно для коммерческого использования (так называемое оборудование для бизнеса согласно директиве WEEE - B2B). В отличие от оборудования, преимущественно предназначенного для бытового применения (так называемое оборудование для потребителей - B2C), данное оборудование в некоторых странах ЕС, например в Германии, не может быть утилизировано на складах общественных организаций, занимающихся ликвидацией отходов (например, муниципальных предприятий по сбору вторсырья). По вопросам утилизации электрооборудования коммерческого назначения в Вашей стране обращайтесь к продавцу, чтобы обеспечить утилизацию оборудования в соответствии с действующими положениями законодательства. Обратите внимание на возможные указания в договоре купли-продажи и в общих условиях заключения торговых сделок своего продавца.

Надлежащая утилизация данного оборудования предотвращает негативное воздействие на человека и окружающую среду, помогает нейтрализовать вредные вещества и обеспечивает повторное использование ценных сырьевых материалов.

**Клиентам в других странах**

Надлежащая утилизация данного оборудования предотвращает негативное воздействие на человека и окружающую среду, помогает нейтрализовать вредные вещества и обеспечивает повторное использование ценных сырьевых материалов. Поэтому мы рекомендуем отделять данное оборудование от бытового мусора и утилизировать его экологически безопасным способом. Раздельная утилизация электрического и электронного оборудования также может быть определена национальным законодательством. Обеспечьте утилизацию оборудования в соответствии с действующими положениями законодательства Вашей страны.

## Комплектующие

Для оборудования предлагается обширная программа комплектующих. Информацию об отдельных принадлежностях Вы найдете в Интернете по адресу [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

## Крепления

Используйте только комплектующие Atlas Copco.

**Указание:** Соблюдайте указания инструкции по технике безопасности, содержащейся в данном руководстве оператора, и инструкции по монтажу креплений, входящей в комплект поставки.



---

### ОСТОРОЖНО

Недостаточная степень закрепления внешних вибраторов креплением и ремнем безопасности.

Причинение вреда здоровью или имуществу вследствие падения внешнего вибратора с креплением при запуске оборудования.

- ▶ Проверьте внешний вибратор и крепление на наличие повреждений.
  - ▶ При использовании внешних вибраторов с креплением всегда размещайте на опалубке ремень безопасности во избежание падения.
-

## Технические характеристики

Наименование	Единица измерения	ER107B
Артикул №		5100006411
Номинальный ток	А	8,00
Номинальное напряжение	В	42
Номинальная частота	Гц	200
Номинальная мощность	кВт	0,30
Фазы	~	3
Центробежная сила	кН	2,17
Вибрация	1/мин	6 000
	Гц	100
Центробежная сила макс.	кН	3,47
Длина	мм	223
Ширина	мм	190
Высота	мм	99
Масса	кг	6,23
Длина электрического кабеля	м	10
Поперечное сечение провода	мм <sup>2</sup>	1,5
Вилка		CEE-32A 3P 4N 42V
Электрический кабель		H 07 RN-F 3x1,5
Тип двигателя		Высокочастотный короткозамкнутый электродвигатель
Выключатель		–
Индикатор работы		■
Класс защиты		III
Степень защиты		IP67
Температура хранения	°С	-30 – +70
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +50
Наружная температура корпуса	°С	80
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> *	дБ(А)	64,0
Стандарт		DIN EN ISO 11201
* на расстоянии 1 м.		

## Удлинительный кабель



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Электрическое напряжение!

Тяжелые травмы вследствие поражения электрическим током.

- Проверьте электрические кабели и удлинители на наличие повреждений.
- Используйте только удлинители, заземляющий провод которых подключен к штепселю и муфте — только для оборудования класса защиты I + III (см. главу «Технические характеристики»).

#### Следует учитывать следующие пункты:

- Используйте только удлинители, разрешенные к применению.
- Информация о типе и напряжении данного оборудования указана на заводской табличке.
- Информация о необходимом поперечном сечении кабеля указана в приведенной ниже таблице.

Тип оборудования	Напряжение [В]	Удлинитель [м]	Поперечное сечение кабеля [мм <sup>2</sup> ]
ER107B	042 3~	≤ 16	1,5
		≤ 26	2,5
		≤ 40	4
		≤ 58	6

# Глоссарий

## Класс защиты

Классом защиты согласно DIN EN 61140 обозначены электрические агрегаты в связи с мерами безопасности во избежание поражения электрическим током. Существуют четыре класса защиты:

Класс защиты	Значение
0	Никакой специальной защиты кроме базовой изоляции. Никакого заземляющего провода. Разъемное соединение без контакта с заземляющим проводом.
I	Подключение электропроводящих частей корпуса к заземляющему проводу. Разъемное соединение имеет контакт с заземляющим проводом.
II	Усиленная или двойная изоляция (защитная изоляция). Никакого подключения к заземляющему проводу. Разъемное соединение без контакта с заземляющим проводом.
III	Агрегаты эксплуатируются при малом безопасном напряжении (< 50 В). В подключении заземляющего провода нет необходимости. Разъемное соединение без контакта с заземляющим проводом.

**Степень защиты IP**

Степень защиты согласно DIN EN 60529 свидетельствует о пригодности электрических агрегатов для использования в особых условиях окружающей среды и о защите от опасностей.

Степень защиты определяется кодом IP согласно DIN EN 60529.

Код	Значение первой цифры: Защита от соприкосновения с опасными деталями. Защита от инородных тел.
0	Не защищено от прикосновения. Не защищено от посторонних предметов.
1	Защищено от прикосновения тыльной стороной руки. Защищено от инородных тел крупного размера диаметром > 50 мм.
2	Защищен от прикосновения пальцем. Защищен от инородных тел среднего размера (диаметр > 12,5 мм).
3	Защищено от соприкосновения с инструментом (диаметр > 2,5 мм). Защищено от инородных тел мелкого размера диаметром > 2,5 мм.
4	Защищено от соприкосновения с проволокой (диаметр > 1 мм). Защищено от инородных тел зернистой формы (диаметр > 1 мм).
5	Защищено от соприкосновения. Защищено от скопления пыли внутри корпуса.
6	Полностью защищено от соприкосновения. Защищено от проникновения пыли.

Код	Значение второй цифры: Защита от проникновения воды
0	Не защищено от проникновения воды.
1	Вертикально капающая вода не должна нарушать работу устройства.
2	Вертикально капающая вода не должна нарушать работу устройства, если его отклонить от рабочего положения на угол до 15°.
3	Защищено от брызг под углом до 60° к вертикали.
4	Защищено от брызг воды со всех направлений.
5	Защищено от водяных струй с любого направления.
6	Защищено от сильных водяных струй (волн).
7	При кратковременном погружении вода не попадает в количествах, нарушающих работу устройства.
8	Устройство может работать в погруженном режиме.

## Заявление изготовителя

### Производитель

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

### Продукт

Продукт	ER107B
Тип продукта	Внешний вибратор
Функционирование продукта	Уплотнение бетона
Артикул №	5100006411

### Заявление изготовителя для монтажа встраиваемой машины

Настоящим мы заявляем о том, что данное изделие предназначено для монтажа в машину и его ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет установлено, что машина, в которую должно быть установлено изделие, соответствует требованиям следующего нормативного акта ЕС: 2006/42/ЕС

### Директивы и нормы

Настоящим заявляем, что данный продукт отвечает соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и стандартов:  
2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС, 2011/65/EU

### Ответственный за техническую документацию

Axel Häret,  
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München  
Составлена специальная техническая документация в соответствии с 2006/42/ЕС, приложение VII, часть В.

Мы обязуемся предоставить в письменном или в электронном виде техническую документацию к встраиваемой машине по требованию учреждений отдельных стран.

Мюнхен, 02.12.2013



Dr. Michael Fischer  
Управляющий директор по технологиям и инновациям









Unbefugter Gebrauch oder das Kopieren des Inhalts, auch auszugsweise, ist verboten. Dies gilt besonders für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.

© 2014 Atlas Copco Construction Tools AB | No. 9600 1561 13 | 2014-01-01

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)